



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

SAW STAND

MSW-SSM-2500

MSW-SSM-3000

MSW-SSM-200

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

Deutsch	3
English	7
Polski	11
Česky	15
Français	19
Italiano	23
Español	27

PRODUKTNAME	UNTERGESTELL FÜR KAPP- UND GEHRUNGSSÄGEN
PRODUCT NAME	SAW STAND
NAZWA PRODUKTU	STÓŁ ROBOCZY
NÁZEV VÝROBKU	PRACOVNÍ STŮL
NOM DU PRODUIT	PIÉTEMENT POUR SCIE À ONGLET
NOME DEL PRODOTTO	SUPPORTO PER SEGA
NOMBRE DEL PRODUCTO	BASTIDOR PARA INGLETADORA
MODELL	MSW-SSM-2500 MSW-SSM-3000 MSW-SSM-200
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	UNTERGESTELL FÜR KAPP- UND GEHRUNGSSÄGEN		
Modell	MSW-SSM-2500	MSW-SSM-3000	MSW-SSM-200
Abmessungen [mm]	1420/2450 x635 x990/1198	1380/3040 x650 x988/1223	1020/1880 x500 x920/1030
Gewicht [kg]	14,5	14,2	9,8
Höhe der Arbeitsfläche [mm]	935	942	862
Tragfähigkeit [kg]	300		200
Länge der Arbeitsfläche [mm]	1390-2420	1360-3000	1020-1880
Rollenarbeits-höhe [mm]	953-1167	955-1193	920-1030

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispieldaten vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf UNTERGESTELL FÜR KAPP- UND GEHRUNGSSÄGEN.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere

Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- d) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- e) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- g) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- h) Überlasten Sie das Gerät nicht.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

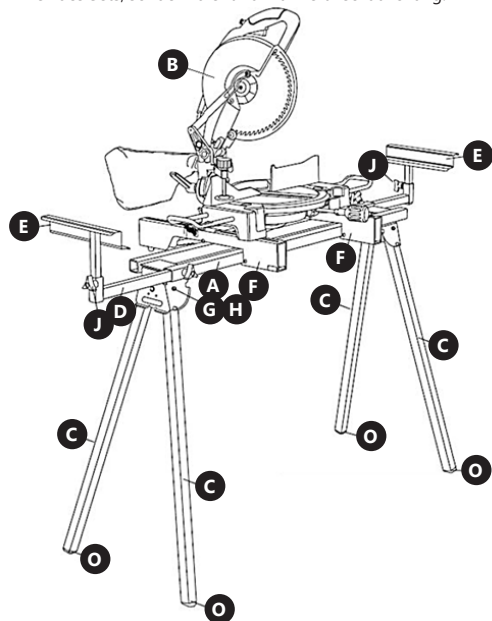
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist zur Unterstützung bei der Bearbeitung von Objekten mit einer Diagonalsäge bestimmt. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

HINWEIS: Das Bild zeigt das Modell MSW-SSM-200, die anderen ähneln sich - die sichtbare Diagonalsäge ist nicht Teil des Sets, sondern dient nur zur Veranschaulichung.



- A. Hauptrahmen
- B. Diagonalsäge (nicht im Lieferumfang enthalten!)
- C. Bein
- D. Stützenhalter
- E. T-Stütze
- F. Sägebefestigungsverriegelung
- G. Sechskantschraube 1/4-20 x 1-3/4
- H. Mutter 1/4-20
- I. Sägenmontagesatz (Schraube + Unterlegscheibe + Mutter - auf dem Bild nicht sichtbar)
- J. Punktmontageknopf 5/16-18
- K. Befestigungsschraube 5/16-18 x 2-1/2
- L. Mutter 5/16-18
- M. Unterlegscheibe 5/16
- N. Sicherungsscheibe
- O. Füße

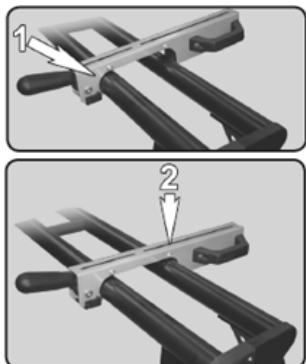
3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 45°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden.

AUFBAU DES GERÄTES

MSW-SSM-2500

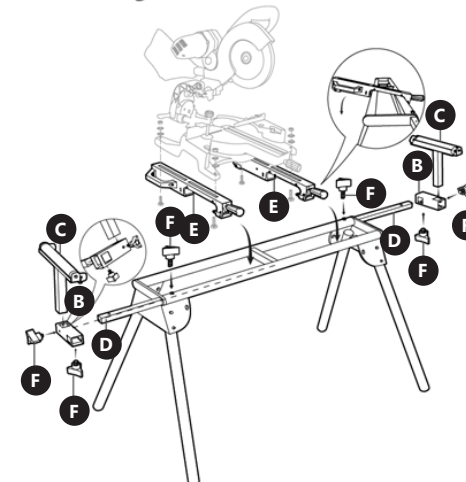
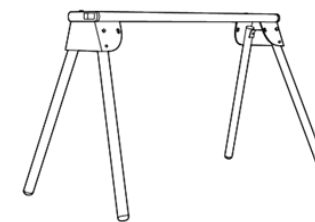
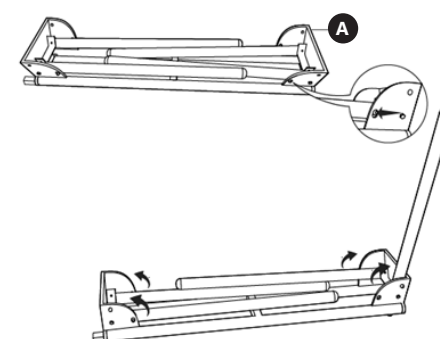
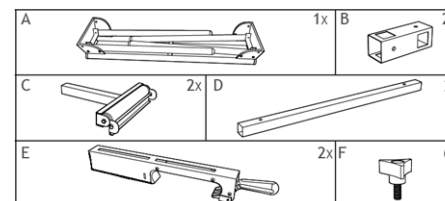
- a) Nehmen Sie den Hauptrahmen ab, stellen Sie ihn auf den Kopf und klappen Sie dann die Beine aus, wobei Sie darauf achten müssen, dass ihre Verriegelungen in den Löchern einrasten. Stellen Sie den Hauptrahmen auf seine Beine.
- b) Schieben Sie den Stützenhalter in die Öffnungen des Rahmens und fixieren Sie ihn mit dem Punktmontageknopf. Wiederholen Sie diesen Vorgang am anderen Ende des Rahmens.
- c) Befestigen Sie die T-Stützen in den Halterungen und verriegeln Sie sie mit dem Punktmontageknopf.



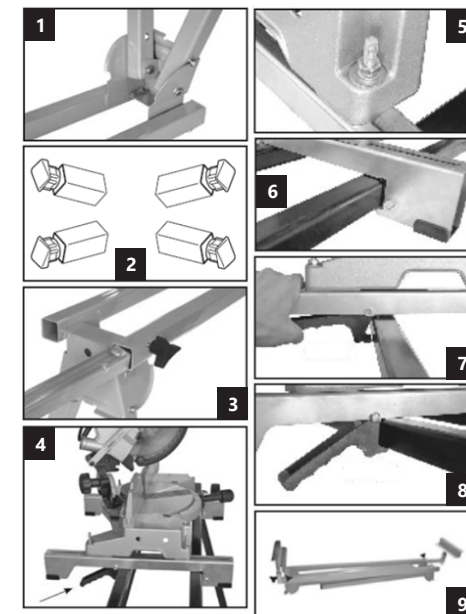
HINWEIS: Die Punktmontageknöpfe werden verwendet, um die Position der Stütze und Stützhalter beim Arbeiten mit dem Gerät zu bestimmen.

- d) Befestigen Sie die Befestigungsverriegelungen der Säge am Rahmen, indem Sie sie zuerst auf der Seite des Hebels anbringen. Nach dem Anbringen verriegeln Sie sie, indem Sie den Hebel nach unten bewegen (siehe nebenstehende Abbildung).
- e) Befestigen Sie die Diagonalsäge mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben und Muttern am Rahmen (Schrauben sollten von oben eingesetzt werden).
- f) Die Verriegelungshebel sollten zur Vorderseite der Säge (Blatt) zeigen.
HINWEIS: Bei Diagonalsägen mit atypischer Befestigung, z. B. mit nur drei Befestigungsöffnungen oder vier Befestigungspunkten, aber die Öffnungen auf der rechten oder linken Seite sind nicht parallel zueinander, wird empfohlen, einen speziellen Adapter vorzubereiten (z. B. aus 20 mm Sperrholz).

MSW-SSM-3000



MSW-SSM-200



Siehe Bild unter Punkt 3.1

- a) Befestigen Sie die Beine (C) mit Schrauben (G) und Muttern (H) im Hauptrahmen (A). Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsstift nach außen ragt und sowohl in geöffneten als auch in geschlossener Stellung einrastet.
- b) Drehen Sie den Rahmen um und öffnen Sie die Beine, indem Sie auf die Stifte drücken und klappen Sie sie aus
- c) Befestigen Sie an der Unterseite aller vier Beine die Füße (O) - Abbildung 2 oben. Drehen Sie den Tragrahmen und stellen Sie ihn auf seine Füße.
- d) Schieben Sie die Stützenhalter (D) wie in Abb. 3 gezeigt in den Hauptrahmen.
- e) Fixieren Sie die Position der Halter (D) und der "T"-Stütze (E) mit den Punktmontageknöpfen (J), indem Sie diese in die jeweiligen Öffnungen schrauben.
- f) Legen Sie die Sägebefestigungsverriegelungen (F) an der Basis der Säge an. Achten Sie darauf, dass die Hebelgriffe zur Rückseite der Säge zeigen (auf der gegenüberliegenden Seite des Blattes), um das Abnehmen der Säge vom Rahmen zu erleichtern - Abb. 4.
- g) Befestigen Sie die Säge mit den Schrauben (K) an den Sägebefestigungsverriegelungen, schieben Sie sie durch die Öffnungen in den Verriegelungen und dem Sägeboden und schrauben Sie sie dann nur leicht mit einer Unterlegscheibe (M), einer Sicherungsscheibe (N) und einer Mutter (L) an.
- h) Setzen Sie die Säge mit den Verriegelungen auf den Hauptrahmen und fixieren Sie sie dann mit den Hebelgriffen so, dass ihr unterer Teil unter den Rahmenquerträgern einrastet - Abb. 7 + 8.
- i) Gleichen Sie die Position der Säge in Bezug auf den Rahmen aus, indem Sie sie auf den Verriegelungen vorwärts oder rückwärts bewegen und nach dem Bestimmen der optimalen Position die Schrauben festziehen, mit denen sie an den Verriegelungen befestigt ist.
- j) Zusammenklappen: Entfernen Sie vor dem Zusammenklappen des Tisches zuerst die Säge und die Verriegelungen vom Hauptrahmen. Schieben Sie dann die Stützenhalter bis zur kürzesten Position in den Rahmen. Drücken Sie jeden Stift am Bein und klappen Sie ihn zum Hauptrahmen, bis der Stift in die geschlossene Position zurückschnappt - Abb. 9.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- b) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- d) Mit einem Pinsel und Druckluft reinigen.
- e) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- f) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallschachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

- g) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünnern, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	SAW STAND		
Model	MSW-SSM-2500	MSW-SSM-3000	MSW-SSM-200
Dimensions [mm]	1420/2450 x635 x990/1198	1380/3040 x650 x988/1223	1020/1880 x500 x920/1030
Weight [kg]	14,5	14,2	9,8
Height of the work surface [mm]	935	942	862
Carrying capacity [kg]	300		200
Length of the work surface [mm]	1390-2420	1360-3000	1020-1880
Roll working height [mm]	953-1167	955-1193	920-1030

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	ATTENTION! Hand crush hazard!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death. The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to SAW STAND.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- g) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.2. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

2.3. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

- e) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- f) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- g) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- h) Do not overload the device.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

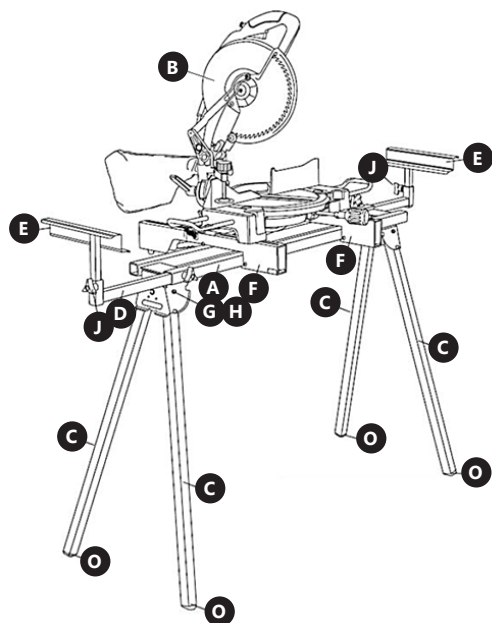
3. USE GUIDELINES

The product is intended to assist in the processing of workpieces with a miter saw. The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

NOTE: the picture shows the MSW-SSM-200 model, the other models are similar. The miter saw is not part of the set but only presented for illustrative purposes.



- A. Main frame
- B. Miter saw (not included!)
- C. Leg
- D. Support bracket
- E. "T" support
- F. Saw locks
- G. 1 / 4-20 x 1—3 / 4 hex bolt
- H. 1 / 4-20 nut

- I. Saw assembly kit (screw + washer + nut, not visible in the picture)
- J. 5 / 16-18 point clamp knob
- K. 5 / 16-18 x 2-1 / 2 clamping screw
- L. 5 / 16-18 nut
- M. 5/16 flat washer
- N. Lock washer
- O. Feet

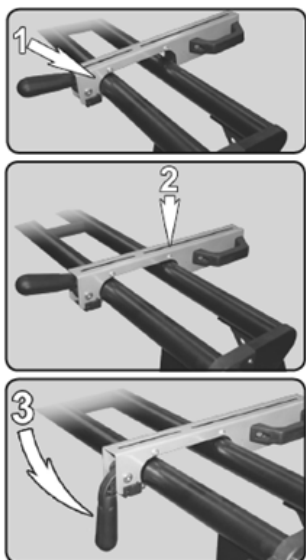
3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

The ambient temperature must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%. Only use the device in well-ventilated areas. Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

MSW-SSM-2500

- a) Take out the main frame, put it upside down and unfold the legs taking care that their locks click into the holes. Put the main frame on its feet.
- b) Insert the support bracket into the frame holes and fix it with the point clamp knob. Repeat on the other end of the frame.
- c) Mount the "T" supports in the brackets and lock them with the point clamp knob.



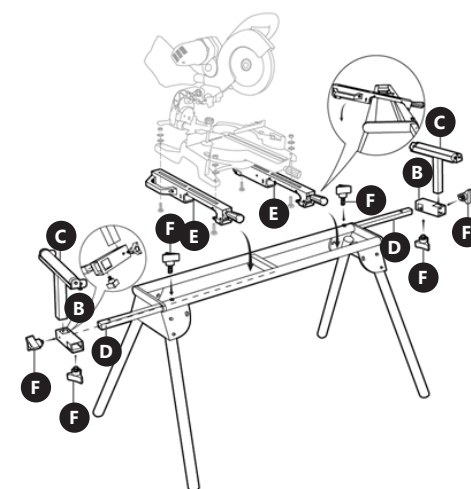
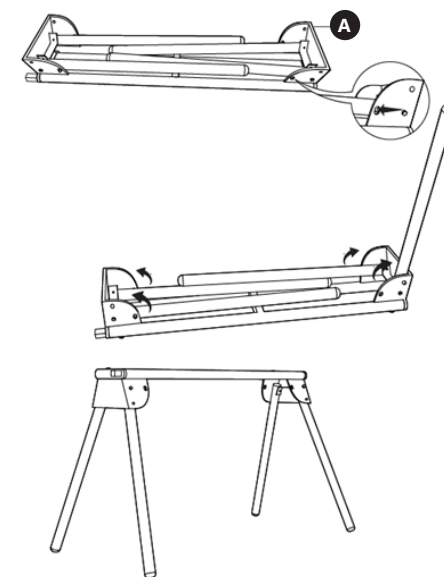
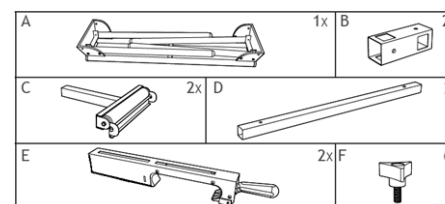
NOTE: The point clamp knobs are used to position the support and brackets when the machine is used.

- d) On the frame, install the locks securing the saw. First place them on the lever side. After mounting them, lock them by moving the lever handle downwards (see the picture opposite).

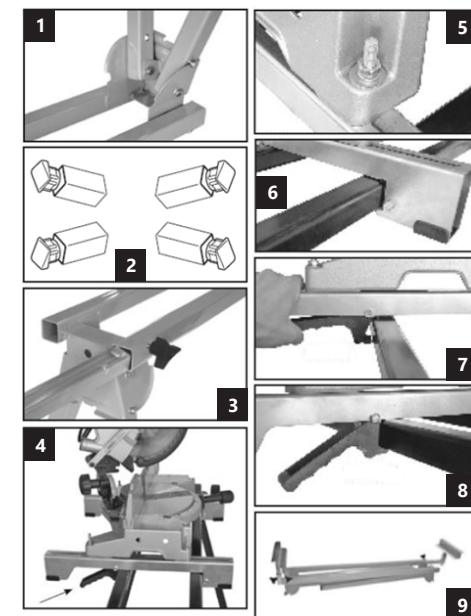
- e) To attach the miter saw to the frame, use the bolts included in the set with washers and nuts (the bolts should be inserted from the top).
- f) The clamping lock levers should be facing the front of the saw (the blade).

NOTE: for miter saws with atypical mounting, e.g. with only 3 mounting holes or 4 mounting points, where the holes on the right or left side are not parallel to each other, it is recommended to prepare a special adapter (e.g. made of 20 mm plywood).

MSW-SSM-3000



MSW-SSM-200



See the picture in sec. 3.1

- a) Fix the legs (C) to the main frame (A) with bolts (G) and nuts (H). Make sure the locking pin protrudes outward and snaps into place in both open and closed positions.
- b) Turn the frame upside down and open the legs by pressing in the pins and unfolding the legs.
- c) Install the feet (O) on all four legs – see fig. 2 above. Put the subframe on its feet.

- d) Insert the support brackets (D) into the main frame as in fig. 3.
- e) Use the point clamp knobs (J) to fix the position of the brackets (D) and the "T" supports (E).
- f) Place the saw clamps (F) at the base of the saw. Make sure that the lever handles point to the back of the saw (on the opposite side of the blade) to make it easier to remove the saw from the frame - see fig. 4.
- g) Fix the saw on the locks using the bolts (K), putting them through the holes in the locks and the saw base. Fasten them lightly using the flat washer (M), lock washer (N) and the nut (L).
- h) Place the saw with the locks on the main frame and fasten it using the lever handles so that the lower part of the saw is locked under the frame crossbars - see fig. 7 + 8.
- i) Balance the position of the saw in relation to the frame by moving it forward or back on the locks. After finding the optimal position, tighten the bolts securing the saw to the locks.
- j) Folding: Before folding the table, first remove the saw with the locks from the main frame. Then slide the support legs into the frame to the shortest position. Press each pin on the leg and fold it into the main frame until the pin snaps into the closed position - see fig. 9.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- d) Clean with a brush and compressed air.
- e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- f) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- g) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	STÓŁ ROBOCZY		
Model	MSW-SSM-2500	MSW-SSM-3000	MSW-SSM-200
Wymiary [mm]	1420/2450 x635 x990/1198	1380/3040 x650 x988/1223	1020/1880 x500 x920/1030
Ciężar [kg]	14,5	14,2	9,8
Wysokość stołu [mm]	935	942	862
Nośność [kg]	300		200
Długość powierzchni roboczej [mm]	1390-2420	1360-3000	1020-1880
Wysokość robocza rolek [mm]	953-1167	955-1193	920-1030

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: STÓŁ ROBOCZY. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

- c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- g) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- h) Nie należy przeciążać urządzenia.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

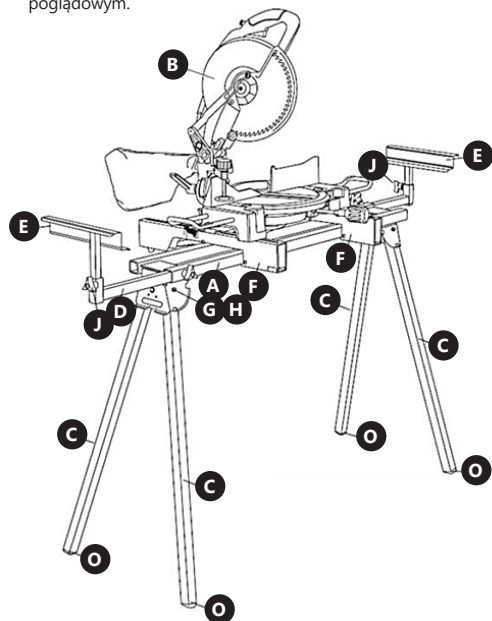
3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do pomocy w obróbce przedmiotów przy pomocy piły ukośnej. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

UWAGA: Obrazek przedstawia model MSW-SSM-200, pozostałe podobne – widoczna piła ukośna nie stanowi elementu zestawu, a jedynie zaprezentowana w celu poglądowym.



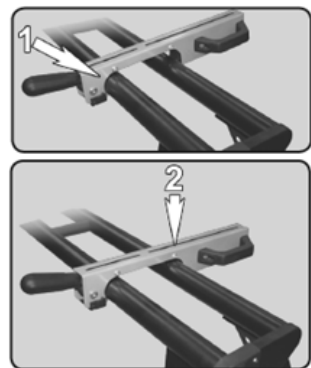
- A. Główna rama
- B. Piła ukośna (nie wchodzi w skład zestawu!)
- C. Noga
- D. Wspornik podpory
- E. Podpora-„T”
- F. Blokady mocujące piłę
- G. Śruba z łbem 6-kątnym 1/4-20 x 1—3/4
- H. Nakrętka 1/4-20
- I. Zestaw do montażu piły (śruba + podkładka + nakrętka – niewidoczne na obrazku)
- J. Pokrętło mocujące -punktowe 5/16-18
- K. Śruba mocująca 5/16-18 x 2-1/2
- L. Nakrętka 5/16-18
- M. Podkładka płaska 5/16
- N. Podkładka zabezpieczająca
- O. Stopki

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA MSW-SSM-2500

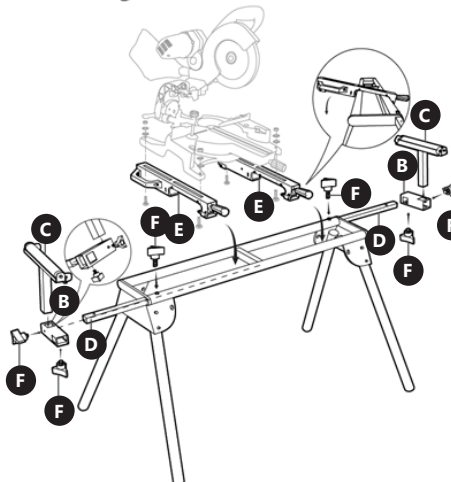
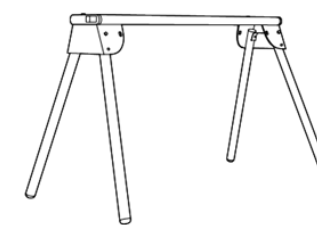
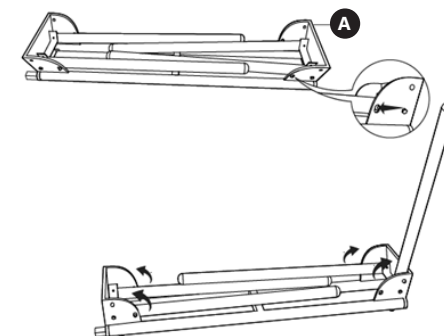
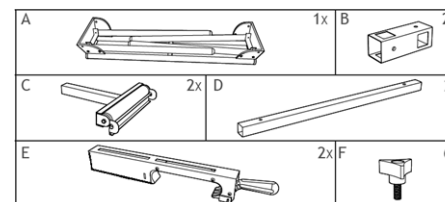
- a) Wyjąć główną ramę i postawić ją do góry nogami i następnie rozłożyć nogi zwracając uwagę, by ich blokady zaskoczyły w otwory. Postawić ramę główną na nogach.
- b) Wsunąć wspornik podpory w otwory w ramie i zamocować przy pomocy pokrętła mocującego punktowego. Czynność powtórzyć na drugim końcu ramy.
- c) We wspornikach zamocować podpory-„T” i przy pomocy pokrętła mocującego punktowego je zablokować.



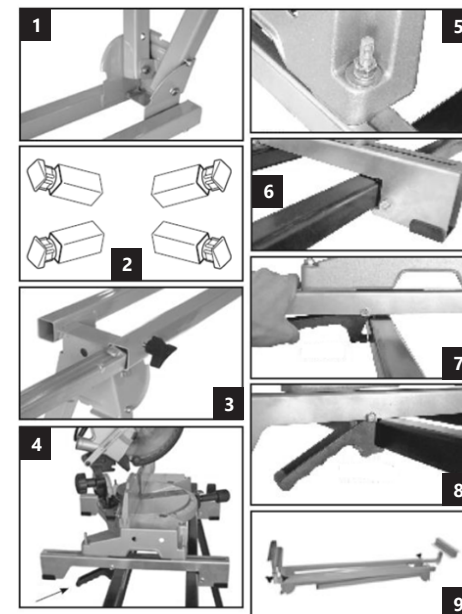
UWAGA: pokrętła mocujące punktowe służą do ustalania pozycji podpory i wsporników przy pracy z urządzeniem.

- d) Na ramie zamocować blokady mocujące piłę zakładając je wpięrk od strony dźwigni. Po ich zamocowaniu zablokować je przesuwając uchwyt dźwigni w kierunku do dołu (patrz rys. poglądowy obok)
 - e) Aby zamocować piłę ukośną do ramy należy wykorzystać dołączone do zestawu śruby wraz z podkładkami oraz nakrętkami (śruby należy wkładać od góry).
 - f) Dźwignie blokad mocujących powinny być skierowane do frontu piły (ostrza).
- UWAGA:** w przypadku pił ukośnych o nietypowym mocowaniu np. posiadające tylko 3 otwory montażowe lub 4 punkty mocowania, ale otwory po prawe lub lewej stronie nie są w linii równoległej do siebie zaleca się przygotowanie specjalnego adaptera (np. z 20 mm sklejki)

MSW-SSM-3000



MSW-SSM-200



Patrz obrazek w punkcie 3.1

- Zamocować nogi (C) w ramie głównej (A) przy pomocy śrub (G) oraz nakrętek (H). Upewnić się, że bolec blokujący wystaje na zewnątrz i pewnie zaskakuje zarówno w pozycji otwartej jak i zamkniętej.
- Obrócić ramę do góry nogami i otworzyć nogi wciskając bolce oraz rozkładając je
- Na spodzie wszystkich czterech nóg zamontować stópki (O) - rys. 2 powyżej. Obrócić ramę pomocniczą i postawić na nogach.
- Wsunąć wsporniki podpór (D) do ramy głównej jak na rys. 3
- Pokrętlami mocującymi-punktowymi (J) ustalić pozycję wsporników (D) oraz podpór-„T” (E) poprzez wkręcenie ich w odpowiednie otwory.
- Umieścić blokady mocujące piłę (F) przy podstawie piły. Należy zwrócić uwagę, by uchwyty dźwigni skierowane były do tyłu piły (po przeciwnej stronie ostrza) aby łatwiej było zdemontować piłę z ramy – rys. 4
- Zamocować piłę na blokadach przy pomocy śrub (K) przekładając je przez otwory w blokadach oraz podstawie piły, a następnie tylko lekko przykręcić używając podkładki płaskiej (M), zabezpieczającej (N) oraz nakrętki (L).
- Piłę wraz z blokadami umieścić na ramie głównej i następnie zamocować przy użyciu uchwytów dźwigni, tak, by jej dolna część zablokowała się pod poprzeczkami ramy – rys. 7 + 8.
- Wyważyć pozycję piły względem ramy przesuwając ją na blokadach w przód lub tył i po ustaleniu optymalnej pozycji dokręcić śruby mocujące ją do blokad.
- Składanie: Przed złożeniem stołu należy wpierw zdemontować z ramy głównej piłę wraz z blokadami. Następnie wsunąć podpory wsporników w ramę do najkrótszej pozycji. Nacisnąć każdy bolec u nogi i złożyć ją do ramy głównej aż bolec z powrotem zaskoczy w pozycji zamkniętej – rys. 9

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy czyścić pedzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	PRACOVNÍ STŮL		
Model	MSW-SSM-2500	MSW-SSM-3000	MSW-SSM-200
Rozměry [mm]	1420/2450 x635 x990/1198	1380/3040 x650 x988/1223	1020/1880 x500 x920/1030
Hmotnost [kg]	14,5	14,2	9,8
Výška pracovní plochy [mm]	935	942	862
Nosnost [kg]	300		200
Délka pracovní plochy [mm]	1390-2420	1360-3000	1020-1880
Pracovní výška válečků [mm]	953-1167	955-1193	920-1030

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtete si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PRACOVNÍ STŮL.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Nepřečehujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělých osob.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Zařízení nepřetěžujte.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

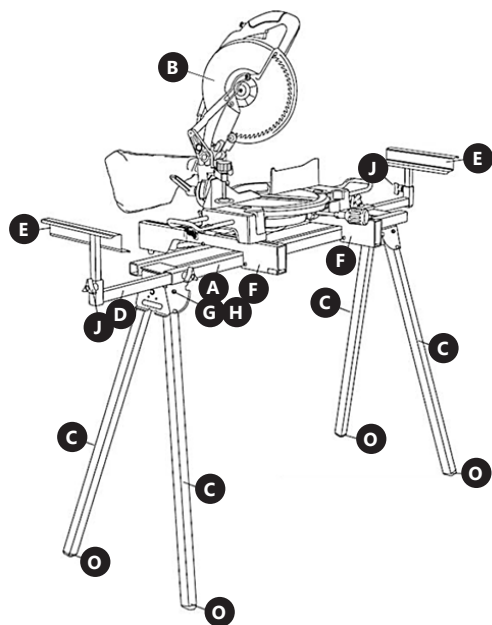
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen pro použití při obrábění předmětů pokosovou pilou. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

UPOZORNĚNÍ: na obrázku je zobrazen model MSW-SSM-200, ostatní podobné – zobrazená pokosová pila není součástí sady, je zobrazena pouze názorně.



- A. Hlavní rám
- B. Pokosová pila (není součástí sady!)
- C. Noha
- D. Podpěrný držák
- E. Podpěra „T“
- F. Upevňovací lišty pily
- G. Šestihranný šroub 1/4-20 x 1-3/4
- H. Matice 1/4-20
- I. Sada pro montáž pily (šroub + podložka + matice – nejsou zobrazeny na obrázku)
- J. Otočný upevňovací-bodový knoflík 5/16-18
- K. Upevňovací šroub 5/16-18 x 2-1/2
- L. Matice 5/16-18
- M. Plochá podložka 5/16
- N. Ochranná podložka
- O. Patky

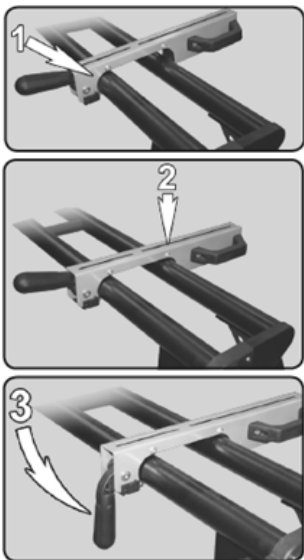
3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit 45°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Zařízení používejte pouze na dobře větraných místech. Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

MSW-SSM-2500

- a) Vyjměte hlavní rám a postavte jej nohama vzhůru, poté rozložte nohy tak, aby jejich zajišťovací západky zaklaply v otvorech. Postavte rám na nohy.
- b) Zasuňte podpěrný držák do otvorů v rámu a zajistěte jej pomocí upínacího bodového knoflíku. Toto zopakujte na druhém konci rámu.
- c) V držácích namontujte podpěry – „T“ a pomocí upínacího bodového knoflíku je zajistěte.

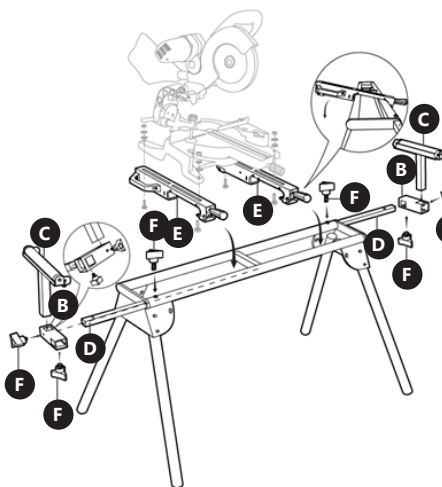
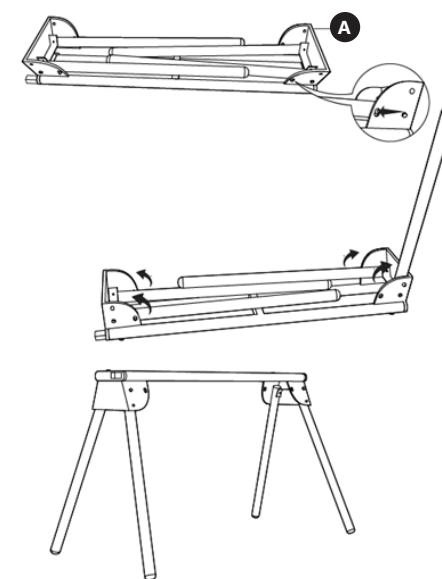
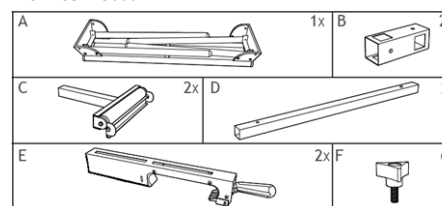


UPOZORNĚNÍ: upínací knoflíky bodové slouží k zafixování polohy podpěry a držáku během práce se zařízením.

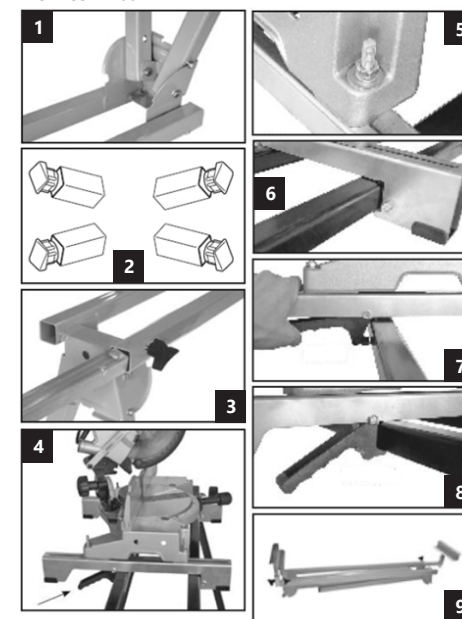
- d) Na rám namontujte upevňovací lišty pily nejdříve ze strany páky. Po namontování je zajistěte přesunutím držáku páky směrem dolů (viz. názorný obrázek vedle).
- e) Pro namontování pokosové pily na rám využijte v sadě dodané šrouby včetně podložek a matic (šrouby vkládejte odshora).
- f) Páky upevňovacích lišt by měly směřovat dopředu pily (pilového čepele).

UPOZORNĚNÍ: pokud se jedná o pokosové pily s atypickým upínáním např. mají pouze 3 montážní otvory nebo 4 upínací body, ale otvory na pravé nebo levé straně jsou rovnoběžné, doporučujeme připravit si speciální adaptér (např. z překližky 20 mm).

MSW-SSM-3000



MSW-SSM-200



Viz obrázek v bodě 3.1

- a) Připevněte nohy (C) k hlavnímu rámu (A) pomocí šroubů (G) a matic (H). Ujistěte se, že zajišťovací kolík vyčnívá ven a přesně zapadá na své místo jak v otevřené tak uzavřené poloze.
- b) Otočte rám vzhůru nohama a otevřete nohy zatlačením kolíků a roztáhněte je.
- c) Zespodu všech čtyřech nohou namontujte patky (O) – obr. 2 výše uvedený. Otočte pomocný rám a postavte jej na nohách.
- d) Vsuňte podpěrné držáky (D) do hlavního rámu jak je uvedeno na obr. 3.
- e) Upevňovacími-bodovými knoflíky (J) zafixujte polohu držáků (D) a podpěr – „T“ (E) zašroubováním do příslušných otvorů.
- f) Umístěte upevňovací lišty pily (F) k základně pily. Je třeba dbát, aby držáky páky směřovaly k zadní části pily (na opačné straně čepele), aby bylo možno snadněji odmontovat pila z rámu – obr. 4
- g) Namontujte pila na upevňovací lišty pomocí šroubů (K) zasunutím zároveň do otvorů v lištách tak v základně pily a poté jen lehce dotáhněte s použitím ploché podložky (M), ochranné podložky (N) a matice (L).
- h) Pila společně s lištami umístěte na hlavní rám a poté upevněte pomocí držáků pák, tak aby její spodní část byla zafixována pod tyčemi rámu – obr. 7 + 8.
- i) Vyvažte polohu pily k rámu posouváním pily po lištách dopředu nebo dozadu a po nalezení optimální polohy dotáhněte upevňovací šrouby na pile a lištách.
- j) Skládání: Před složením stolu nejprve demontujte z hlavního rámu pila včetně lišt. Poté zasuňte držáky podpěr do rámu na nejkratší polohu. Stiskněte každý kolík nohy a složte je k hlavnímu rámu, až kolík zapadne zpět v uzavřené poloze – obr. 9.

3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Čistěte štetěčkem a stlačeným vzduchem.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	PIÈTEMENT POUR SCIE À ONGLET		
Modèle	MSW-SSM-2500	MSW-SSM-3000	MSW-SSM-200
Dimensions [mm]	1420/2450 x635 x990/1198	1380/3040 x650 x988/1223	1020/1880 x500 x920/1030
Poids [kg]	14,5	14,2	9,8
Hauteur de la surface de travail [mm]	935	942	862
Capacité de charge [kg]	300		200
Longueur de la surface de travail [mm]	1390-2420	1360-3000	1020-1880
Hauteur utile des rouleaux [mm]	953-1167	955-1193	920-1030

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PIÈTEMENT POUR SCIE À ONGLET.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.

- b) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- d) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- e) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- g) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- h) Ne surchargez pas l'appareil.

⚠ ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

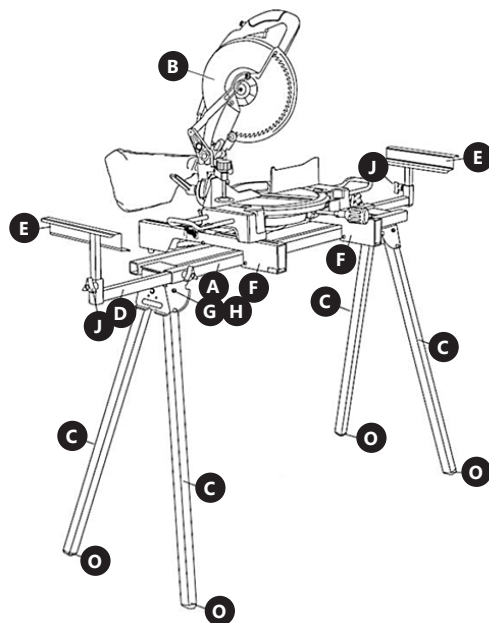
3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné à aider au traitement des pièces avec une scie à onglets. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

ATTENTION: l'image montre le modèle MSW-SSM-200, les autres sont similaires - la scie à onglets visible ne fait pas partie du kit, mais elle est uniquement présentée à des fins d'illustration.



- A. Châssis principal
- B. Scie à onglet (non incluse!)
- C. Pied
- D. Appui du support
- E. Support „T”
- F. Verrous de fixation de scie
- G. Vis à tête hexagonale 1/4-20 x 1—3/4
- H. Écrou 1/4-20
- I. Kit d'assemblage de scie (vis + rondelle + écrou - non visible sur la figure)
- J. Bouton de serrage ponctuel 5/16-18
- K. Vis de fixation 5/16-18 x 2-1/2
- L. Écrou 5/16-18
- M. Rondelle plate 5/16
- N. Rondelle de blocage
- O. Pieds

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

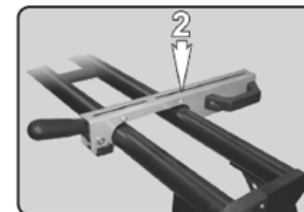
La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité relative 85%. Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées.

MONTAGE DE L'APPAREIL

MSW-SSM-2500

- a) Retirez le châssis principal et placez-le à l'envers puis écartez les pieds en veillant à ce que leurs verrous s'enclenchent dans les trous. Mettez le cadre principal sur les pieds.

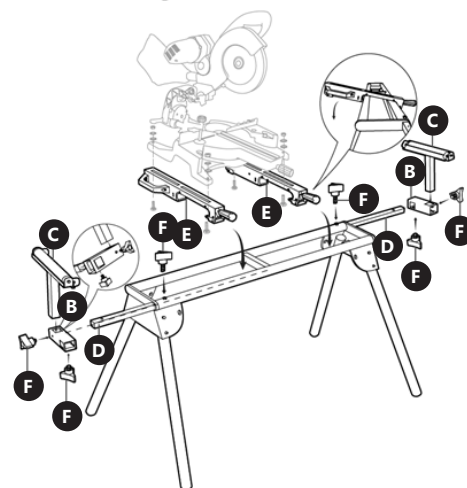
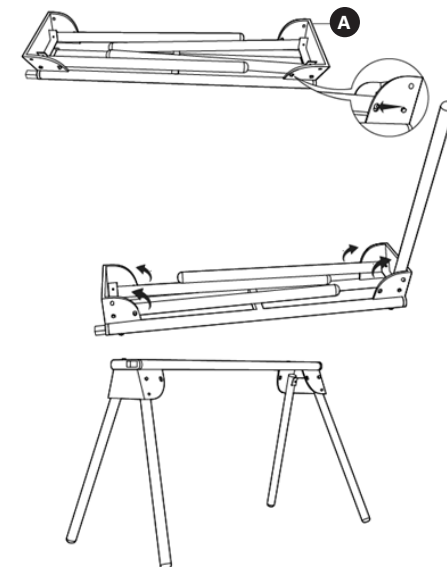
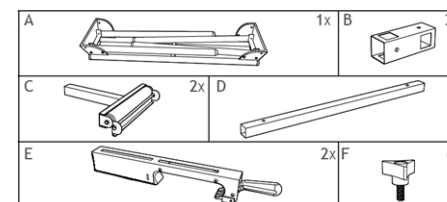
- b) Insérez l'appui de support dans les trous du châssis et fixez-le avec le bouton de serrage ponctuel. Répétez l'opération à l'autre extrémité du châssis.
- c) Fixez les supports „T” sur les appuis et bloquez-les avec le bouton de serrage ponctuel.



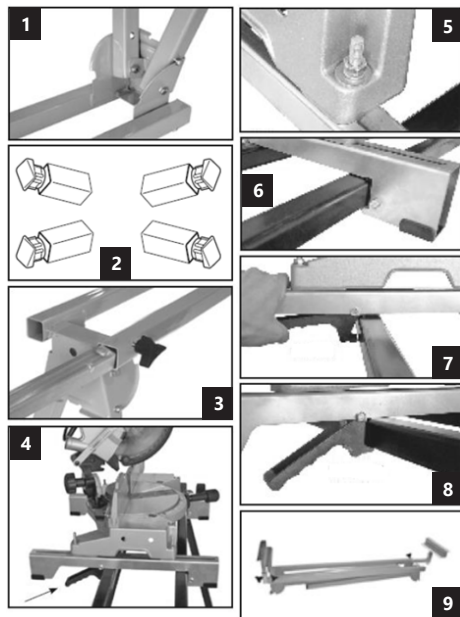
ATTENTION: Les boutons de serrage ponctuels sont utilisés pour positionner le support et les appuis lorsque vous travaillez avec la machine.

- d) Sur le châssis, installez les verrous de fixation de la scie, en les plaçant d'abord du côté du levier. Après les avoir fixés, verrouillez-les en déplaçant la poignée du levier vers le bas (voir l'illustration ci-contre)
- e) Pour fixer la scie à onglets au châssis, utilisez les boulons inclus dans le kit avec les rondelles et les écrous (les boulons doivent être insérés par le haut). Les leviers de verrous de serrage doivent faire face à l'avant de la scie (lame).

ATTENTION: dans le cas de scies à onglet avec montage atypique, par exemple avec seulement 3 trous de montage ou 4 points de montage, ou les trous sur le côté droit ou gauche ne sont pas parallèles, il est recommandé de préparer un adaptateur spécial (par exemple en contreplaqué de 20 mm)



MSW-SSM-200



Voir la figure au point 3.1

- Fixez les pieds (C) au châssis principal (A) avec les vis (G) et les écrous (H). Assurez-vous que la goupille de verrouillage dépasse vers l'extérieur et s'enclenche aussi bien dans les positions ouverte que fermée.
- Retournez le châssis et ouvrez les pieds en appuyant sur les boulons et en les dépliant.
- Sur le dessous des quatre pieds, installez les pattes (O) - fig.2 ci-dessus. Tournez le sous-châssis et mettez-le sur les pieds.
- Insérez les équerres de support (D) dans le cadre principal comme sur la fig.3.
- Utilisez les boutons de fixation de point (J) pour fixer la position des supports (D) et des supports en «T» (E) en les vissant dans les trous appropriés.
- Placez les verrous de fixation de scie (F) à la base de la scie. Assurez-vous que les poignées du levier pointent vers l'arrière de la scie (sur le côté opposé de la lame) pour faciliter le retrait de la scie du châssis - fig.4.
- Fixez la scie sur les verrous à l'aide des vis (K), en les passant dans les trous des verrous et de la base de la scie, puis vissez-la légèrement à l'aide d'une rondelle plate (M), d'une rondelle de blocage (N) et d'un écrou (L).
- Placer la scie avec les verrous sur le châssis principal puis la fixer à l'aide des poignées des leviers de sorte que sa partie inférieure soit verrouillée sous les traverses du châssis - fig.7 + 8.
- Équilibrez la position de la scie par rapport au châssis en la déplaçant vers l'avant ou vers l'arrière sur les verrous et après avoir déterminé la position optimale, serrez les boulons qui la fixent aux verrous.

- Assemblage: Avant d'assembler la table, retirez d'abord la scie avec les verrous du châssis principal. Insérez ensuite les pieds de support dans le châssis jusqu'à la position la plus courte. Appuyez sur chaque boulon sur le pied et pliez-le dans le châssis principal jusqu'à ce que le boulon s'enclenche en position fermée - fig.9.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Nettoyez avec une brosse et de l'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	SUPPORTO PER SEGA		
Modello	MSW-SSM-2500	MSW-SSM-3000	MSW-SSM-200
Dimensioni [mm]	1420/2450 x635 x990/1198	1380/3040 x650 x988/1223	1020/1880 x500 x920/1030
Peso [kg]	14,5	14,2	9,8
Altezza della zona di lavoro [mm]	935	942	862
Capacità di carico [kg]	300		200
Lunghezza della zona di lavoro [mm]	1390-2420	1360-3000	1020-1880
Altezza di lavoro dei rulli [mm]	953-1167	955-1193	920-1030

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni.



Prodotto riciclabile.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



Indossare occhiali di sicurezza.



ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al SUPPORTO PER SEGA.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

- c) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
 - d) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
 - e) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
 - f) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
 - g) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
 - h) Non sovraccaricare il dispositivo.
- A. Telaio principale
 - B. Sega inclinata (non è inclusa nel set!)
 - C. Gamba
 - D. Supporto della staffa
 - E. Staffa -"T"
 - F. Bloccaggi di fissaggio sega
 - G. Vite a testa esagonale 1/4-20 x 1—3/4
 - H. Dado 1/4-20
 - I. Set di montaggio della sega (vite + rondella + dado -invisibile in immagine)
 - J. Manopola di bloccaggio - a punti 5/16-18
 - K. Vite di fissaggio 5/16-18 x 2-1/2
 - L. Dado 5/16-18
 - M. Rondella piatta 5/16
 - N. Rondella di protezione
 - O. Piedini

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

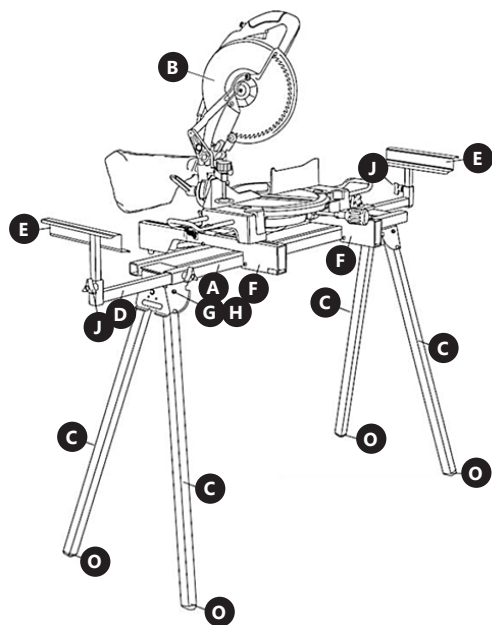
3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è destinato ad assistere nella lavorazione di oggetti con una sega inclinata. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

NOTA: l'immagine mostra il modello MSW-SSM-200, altri simili - la sega diagonale visibile non fa parte del set, ma viene presentata solo a scopo illustrativo.

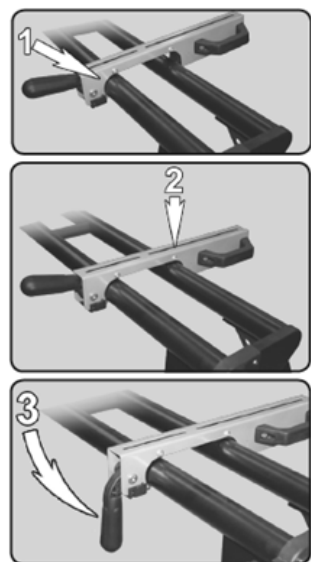


3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C, l'umidità dell'aria relativa non deve superare l'85%. Utilizzare il dispositivo solamente in luoghi ben ventilati. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

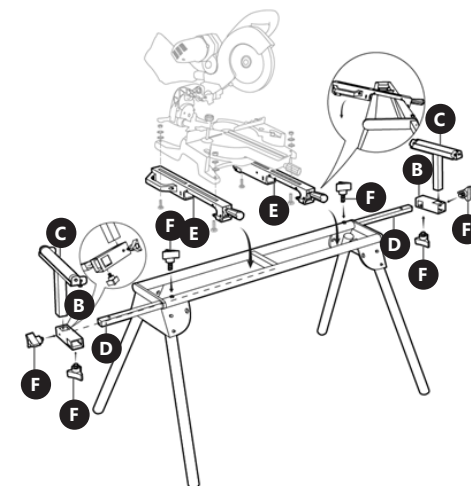
MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO MSW-SSM-2500

- a) Tirare fuori il telaio principale e metterlo a testa in giù e poi stendete le gambe, facendo attenzione che i loro bloccaggi siano incastrate nei fori. Posizionare il telaio principale sulle sue gambe.
- b) Far scorrere la staffa di supporto nei fori del telaio e fissarla con la manopola di bloccaggio a punta. Ripetere all'altro capo del telaio.
- c) Fissare le staffe a T ai supporti e bloccarle con la manopola di bloccaggio a punta.

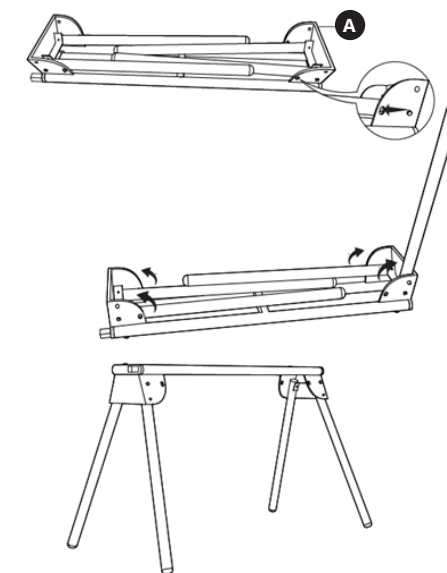
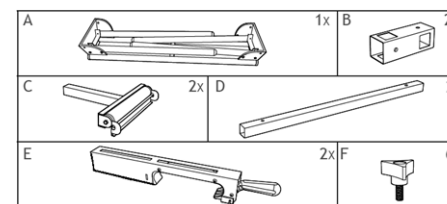


NOTA: Le manopole di fissaggio a punta servono a determinare la posizione del supporto e della staffa quando si lavora con il dispositivo.

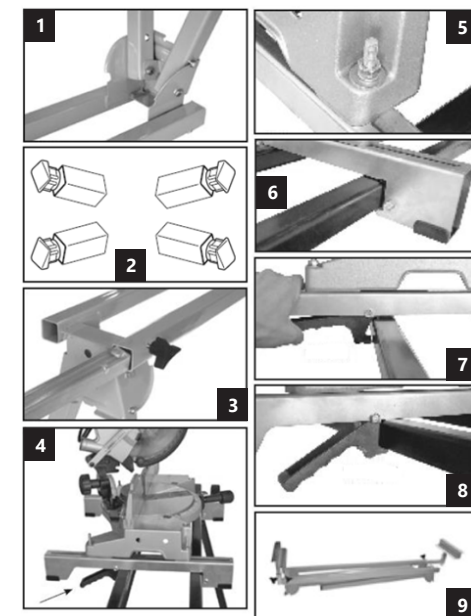
- d) Fissare i blocchi di montaggio della sega al telaio posizionandoli prima sul lato della leva. Una volta agganciati, bloccarli facendo scorrere la maniglia della leva verso il basso (vedi illustrazione a fianco).
 - e) Per fissare la troncatrice al telaio, utilizzare i bulloni e le rondelle e i dadi in dotazione (le viti devono essere inserite dall'alto)..
 - f) Le leve di bloccaggi devono essere rivolte verso la parte anteriore della sega (lama).
- NOTA: nel caso di seghe ad angolo con montaggio insolito, ad es. con solo 3 fori di montaggio o 4 punti di montaggio, ma i fori sul lato destro o sinistro non sono paralleli tra loro si raccomanda di preparare un adattatore speciale (ad es. con compensato da 20 mm)



MSW-SSM-3000



MSW-SSM-200



Vedi immagine al punto 3.1

- a) Fissare le gambe (C) nel telaio principale (A) con viti (G) e dadi (H). Assicurarsi che il perno di bloccaggio sporga verso l'esterno e si inserisca in modo sicuro sia in posizione aperta che chiusa.
- b) Capovolgere il telaio e aprire le gambe premendo i perni e dispiegandoli
- c) Nella parte inferiore di tutte e quattro le gambe fissare i piedi (O) - fig. 2 sopra. Ruotare il telaio di supporto e posizionarlo sui suoi piedi..

- d) Inserirle le gambe delle staffe (D) nel telaio principale come mostrato in fig. 3.
- e) Utilizzando le manopole di fissaggio a punta (J) determinare la posizione dei supporti (D) e delle staffe a „T” (E) avvitandoli negli appositi fori.
- f) Posizionare i bloccaggi di montaggio della sega (F) alla base della sega. Assicurarsi che le impugnature a leva siano rivolte verso il retro della sega (sul lato opposto della lama) per facilitare la rimozione della sega dal telaio - fig. 4
- g) Fissare la sega ai bloccaggi con le viti (K), facendole passare attraverso i fori dei blocchi e la base della sega, e poi avvitare solo leggermente con una rondella piatta (M), rondella di protezione (N) e un dado (L).
- h) Posizionare la sega e i bloccaggi sul telaio principale e poi fissarla con le impugnature della leva in modo che la sua parte inferiore si blocchi sotto le traverse del telaio - fig. 7 + 8.
- i) Bilanciare la posizione della sega rispetto al telaio spostandola in avanti o indietro sulle serrature e, una volta stabilita la posizione ottimale, serrare le viti che la fissano ai bloccaggi.
- j) Chiusura: Prima di chiudere il supporto, rimuovere prima la sega e i suoi bloccaggi dal telaio principale. Quindi inserire le staffe dei supporti nel telaio nella posizione più corta. Premere ogni perno sulla gamba e ripiegare nel telaio principale fino a quando il perno non scatta di nuovo in posizione chiusa - fig. 9.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- d) Pulire con un pennello e aria compressa.
- e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- g) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	BASTIDOR PARA INGLETADORA		
Modelo	MSW-SSM-2500	MSW-SSM-3000	MSW-SSM-200
Dimensiones [mm]	1420/2450 x635 x990/1198	1380/3040 x650 x988/1223	1020/1880 x500 x920/1030
Peso [kg]	14,5	14,2	9,8
Altura de superficie de trabajo [mm]	935	942	862
Capacidad de carga [kg]	300		200
Longitud de superficie de trabajo [mm]	1390-2420	1360-3000	1020-1880
Altura de trabajo del rodillo [mm]	953-1167	955-1193	920-1030

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los ojos.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a BASTIDOR PARA INGLETADORA.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- g) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

- c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- d) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- e) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- f) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- g) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- h) No permita que el aparato se sobrecargue.

⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

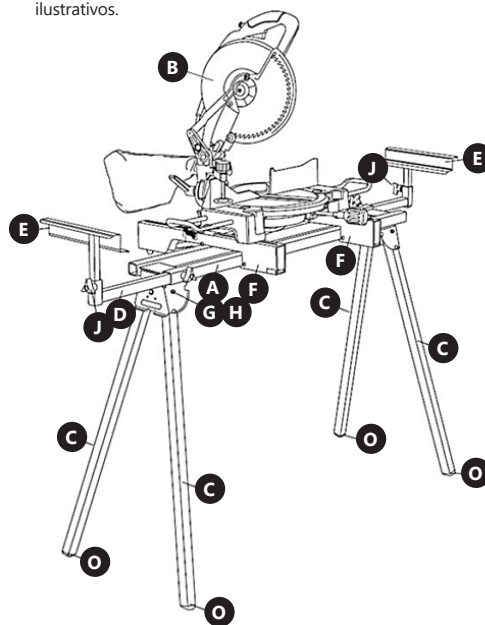
3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para ayudar en el procesamiento de piezas de trabajo con una sierra ingletadora. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

NOTA: la imagen muestra el modelo MSW-SSM-200, los otros son similares - la sierra ingletadora visible no forma parte del conjunto, sino que solo se presenta con fines ilustrativos.



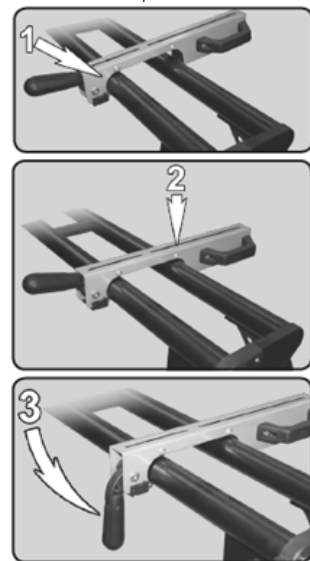
- A. Cuerpo principal
- B. Sierra ingletadora (no incluida en el conjunto)
- C. Pata
- D. Soporte de apoyo
- E. Soporte "T"
- F. Fijador de sierra
- G. Tornillo hexagonal 1/4-20 x 1—3/4
- H. Tuerca 1/4-20
- I. Kit de montaje de sierra (tornillo + arandela + tuerca. No visible en la imagen)
- J. Perilla de sujeción 5/16-18
- K. Tornillo de montaje 5/16-18 x 2-1/2
- L. Tuerca 5/16-18
- M. Arandela plana 5/16
- N. Arandela de seguridad
- O. Pies

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El equipo solamente se puede utilizar en habitaciones bien ventiladas. Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

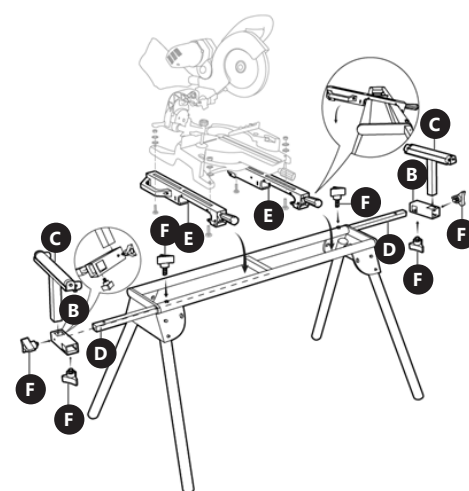
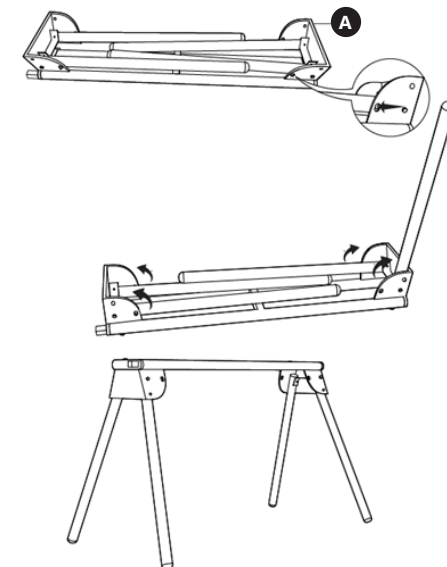
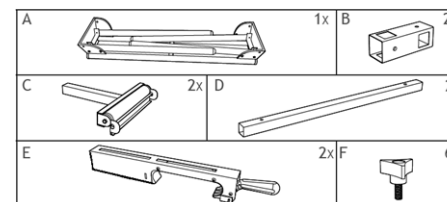
MONTAJE DE LA MÁQUINA MSW-SSM-2500

- a) Extraiga el cuerpo principal y colóquelo boca abajo, a continuación, separe las patas cuidando que los bloques encajen en los agujeros. Coloque el cuerpo principal sobre sus pies.
- b) Inserte el soporte de apoyo en los orificios del cuerpo y fíjelo con la perilla de sujeción. Repita en el otro extremo del cuerpo.
- c) Fije los soportes "T" en los soportes y bloquéelos usando las perillas.

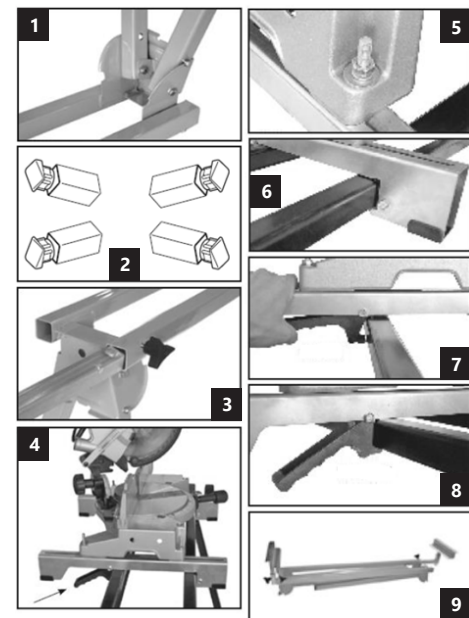


NOTA: Las perillas de fijación se utilizan para colocar los soportes cuando se trabaja con la máquina.

- d) En el cuerpo, instale los seguros que sujetan la sierra, primero colocándolos en el lado de la palanca. Después de fijarlos, bloquéelos moviendo la palanca hacia abajo (ver ilustración)
- e) Para sujetar la sierra ingletadora al cuerpo, utilice los tornillos incluidos en el juego con arandelas y tuercas (los tornillos deben insertarse desde la parte superior). Las palancas de bloqueo deben estar orientadas hacia el frente de la sierra (cuchilla).
- f) NOTA: en el caso de sierras ingletadoras con montaje atípico, por ejemplo, con solo 3 orificios de montaje o 4 puntos de montaje, pero sin que sean paralelos entre sí los orificios del lado derecho o izquierdo, se recomienda preparar un adaptador especial (por ejemplo, de madera contrachapada de 20 mm)



MSW-SSM-200



Ver ilustración en el punto 3.1

- a) Fije las patas (C) al cuerpo principal (A) con los tornillos (G) y las tuercas (H). Asegúrese de que el pasador de bloqueo sobresalga hacia afuera y encaje en su lugar, tanto en posición abierta como cerrada.
- b) Gire el cuerpo y póngalo boca abajo, a continuación, abra las patas presionando los pasadores y desplegándolos
- c) En la parte inferior de las cuatro patas, instale los pies (O) - fig.2 arriba. Gire el bastidor auxiliar y colóquelo sobre sus patas.

- d) Inserte los soportes de apoyo (D) en el cuerpo principal, como en la fig.3
- e) Utilice las perillas (J) para fijar la posición de los soportes (D) y los soportes "T" (E), atornillándolos en los orificios correspondientes.
- f) Coloque los fijadores de la sierra (F) en la base de la sierra. Asegúrese de que las manijas de la palanca apunten hacia la parte posterior de la sierra (en el lado opuesto de la cuchilla) para facilitar la extracción de la sierra del cuerpo - fig.4
- g) Fije la sierra en los fijadores, usando los tornillos (K), pasándolos por los orificios de los fijadores y la base de la sierra, y luego atornille ligeramente con una arandela plana (M), una de seguridad (N) y una tuerca (L).
- h) Coloque la sierra con los fijadores en el cuerpo principal y luego fijela, usando las manijas de la palanca de modo que su parte inferior quede bloqueada debajo de las barras transversales del cuerpo (fig.7+8)
- i) Equilibre la posición de la sierra en relación con el cuerpo, moviéndola hacia adelante o hacia atrás en los fijadores y después de determinar la posición óptima, apriete los tornillos que la sujetan a los fijadores.
- j) Plegado: Antes de plegar, primero retire la sierra con los fijadores del cuerpo principal. Luego inserte las patas de soporte en el cuerpo hasta la posición más corta. Presione cada pasador en la pata y dóblelas en el cuerpo principal hasta que el pasador encaje nuevamente en la posición cerrada - fig.9

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- d) Utilice un cepillo y aire comprimido para la limpieza.
- e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- f) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- g) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de